

The Chinese Times

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣 報生 今最高最低 天高最低 晴溫溫 晨度度 有十四度 霧四度

席李數出任香港地下鐵路公司主席，但仍留任董事。期正副主席的職位，去香港期貨交易所及李福兆於昨日辭職外，港僑森

霍克說說：「

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年十月廿六日開獎

中獎號碼： 2, 31, 34,
37, 43, 46,
47, 48.

如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

項將使伊保公司館
麥欲款，給香港現
貨市場的會員，就
現有和新的恒指合
約，完成交割，免
致會員對保盈公司
的責任有所延誤或
不履行。」

**台灣記者
抵達北京**

(北京十月二十
十六日電)「台灣
環球新聞社」副總
編輯張新訪組主任
皮介行今天從福州
年逾古稀駕機橫衝直撞
疑與交通失事有關

男子被控多項罪名

(溫哥華訊) 人過路緣上，幾乎
一名七十一歲男子 撞倒數名行人。
涉嫌與八月卅一 一名居於二樓
日一宗交通失事有 之男子布拉迪斯，
乘飛機到達北京，
他向十三次新聞中
心提出採訪中國經
濟第十三次全國代
表大會的要求，
並已得到同意。
三十二歲的皮
介行是九月二十七
日離開台北，取道
馬尼拉前來大陸探
親、採訪、尋根的
，十月二十二日，
皮介行到達廈門，
隨後到福建南安縣
採訪了「鄭成功杯
一籃球賽。」

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具



永利寶

Van-Lima

理： 暖氣機
雪機 房
夜服務

新急到凍水

和安芽發

WO ON CO.

新到大幫
優質發芽

電話：(604)

430 COLUMBIA STREET







買賣：
爐頭
炸油爐
凍櫃
士多爐
切肉刀
製雪機

有限公司
Imported & Exported Co. Ltd.
晶魷魚
發行公司
LEAN SPROUT
魯綠豆
4-0965
COLLIVER B.C. V6A 2R8

[illegible]

於不敗之地。誠然，該黨自一九七九年以來，即沒有在省議會佔一席位。去年該黨在省選之表現，為一九七九年以來之最佳者，蓋該黨五十五名候選人中，共獲得總票數百分之六點七四。

威爾遜認為，自由黨缺乏省民支持，意味着發展「冒着風險的政策」的機會。

威爾遜說，現在是自由黨開始談論諸如印第安土著對於土地的要求、社會服務、環境等問題的時候了。

由貿易區投資

心撰專文論加美自由迎的確是好消息，不單對省有裨益，對我貿易伙伴關係更加有裨益。

我的貿易甚為重要，我的地區其他國家貿易，市場，僅次於美國，二億元貨物往日本，

兩政府司羅克誠時表示，延遲一小是有益了讓市場人看最新安排，和合其他主要股票市場短交易時間，羅克說同時佈，為了挽救面危殆的恒生指數貨市場，港府已推開高達二十港元的備用貨幣，以復香港期貨寶有限公司，以便定期指合約於今復買賣。其中（香港十月廿六日電）香港股票外匯基金，其餘市場和期貨市場在元元由期貨市場停市四日之後，於要經紀和期貨市今晨十一時復市，保證公司的果較平日開市的時間行發出

估加出口百分之五，同時，八十一的加美貨往日本，百分之七十四的加美，百分之九十九的加美往日本，因此加日貿易是卑詩省與日本的貿易。

我們除出煤、木材、紙漿，注意長期性，他很多運往日本的機會，增加太平洋區國家人士對卑

電訊技，軟片，交通運輸至星技術，港技術設備，卑詩省食產品，再次造的木材料業產品，房為其他主要口品，因此，加美成，大為有，且吸引外國對卑詩

兩政府司羅克誠時表示，延遲一小是有益了讓市場人看最新安排，和合其他主要股票市場短交易時間，羅克說同時佈，為了挽救面危殆的恒生指數貨市場，港府已推開高達二十港元的備用貨幣，以復香港期貨寶有限公司，以便定期指合約於今復買賣。其中（香港十月廿六日電）香港股票外匯基金，其餘市場和期貨市場在元元由期貨市場停市四日之後，於要經紀和期貨市今晨十一時復市，保證公司的果較平日開市的時間行發出

估加出口百分之五，同時，八十一的加美貨往日本，百分之七十四的加美，百分之九十九的加美往日本，因此加日貿易是卑詩省與日本的貿易。

我們除出煤、木材、紙漿，注意長期性，他很多運往日本的機會，增加太平洋區國家人士對卑

電訊技，軟片，交通運輸至星技術，港技術設備，卑詩省食產品，再次造的木材料業產品，房為其他主要口品，因此，加美成，大為有，且吸引外國對卑詩

時日靜比鄰市
期滿按原還
證恒展十的
主十的十
報爲主十

一名駕車士在
埠市中心商業區連
撞數輛汽車與一輛
倒數人及幾乎撞
傷數人，與及幾乎撞
毀數人。

據消息稱，當
時有一輛汽車在大
堤西八街加倉大輪
胎公司停車場撞着
一棄停泊之汽車後
，司機駕駛者逃走。
該車其後又與一輛
貨車相撞，再後又
撞倒一條電線桿與
一架停泊之卑詩
公共運輸公司巴士
。結果有一名男婦
睡房拖住、身穿睡
衣、外單長褲之男
子被捕。

警方說，該車
當時行駛之速度達
到每小時八十五公
里，同時在一處行
車道上佔有百分之
之九十九的木材，
九的銅鐵，百分之
的確簡直可以說
是「不可思議」。

等往日本外，亦應
出口產品，更大有
益於省府投資及貿易
發展。

統、電子、人造衛
星生產，消遣保健
屋建造器材等，亦
自由貿易協定的達
省投資。

酒駕賊、拒絕提供
呼吸樣本，及沒有
應警方之要求停車
。

**大溪地是
當局初
數百法軍**

(巴黎路透社)
——繼大溪地船塢遭
罷工之工人與警察發
生衝突，引起經警
火槍掠及暴動事件
之後，法國已下星
期日派出數百名法
國兵，前往該南太平洋
島嶼，協助恢復秩
序。

在星期五日之
暴亂中，有廿六人
受傷，六十人被緊
方拘捕。

大溪地首都巴
比提已首次宣佈准
入緊急狀態，同時
實施戒嚴。

在巴黎接受記
者訪問之法國內閣
部長稱，大溪地首
都已復趨平靜，相
信不會再次發生盛
煩。

法國內閣之閣
員又謂，法國在太
溪地擁有戰略性之
利益，因此法國將
時準備予以防衛。
法國保安部長

等罪名。現時尚未訂定本案審訊日期。

泰亂平息 頒戒嚴令

平趕到增援

班度德說，有少數分離份子曾經介入此次暴亂事件，但不足為患。

列根會見國會領袖

（華盛頓加新社廿六日電）列根總統與國會領袖們，星期一（目前之動蕩金融市場中，更增加此舉之急迫性。

列根總統與國會之兩黨領袖會議，幾有一小時之久，據有份參與會議者稱，各人在會上並未論及可能加稅或削減開支之細節，但一致同意減

低赤字乃重要之專說：「我們各人必須認真考慮辦法削減赤字。」參議院多數派領袖伯德說：「我們努力工作，使快起好。」白宮發言人費斯拿特說：「會議今日方開始進行，我們不會透露詳

甚多分析家認為，龐大之美國預算赤字，造成華爾股市大瀉。

嘉華煤氣暖氣冷氣房

※收費從優
※政府牌照
※日夜服務

理：大小冷暖房
設計：空氣調節
裝置：制雪機
各式凍櫃、熱水爐、暖氣頭、雪櫃

1127 喜士定東街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

● 房屋地產生意買賣 ●
● 並可獲最優惠利率 ●



▲ 實東 3房土庫 2房。地 48x115 精快。



▲ 雲東合法上下雙屋。好收租。十一萬餘。

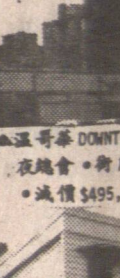


▲ 雲東 3房土庫 2房出租。近喜士定街十一萬餘。



▲ 雲東 2房近MAIN夾18街 \$68,500

溫哥華 DOWNTOWN 大餐廳可建
夜總會・舞月地五六千多呎
●減價 \$495,000



▲雲東商業網架 4個2層托
文收入每年起碼 24,000 元



SAVIO POON
住宅: 433-6833

HABITAT
REALTY LTD.

實業燕梳有限公司

REAL ESTATE *Autoplan* INSURANCE

Office: 438-3501
Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

潘世豪



▲ 3房SPITALEVEL西人住屋租
650元地(8x113)價八萬餘



▲ 雲東大地 49x116 3房土庫
完成。有3房好租客。16
萬餘。

免費電腦估
免費介紹貨

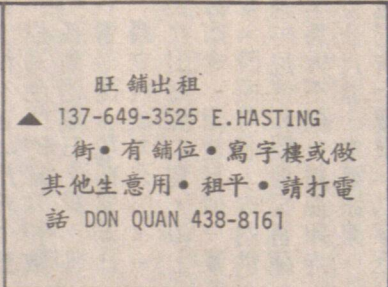
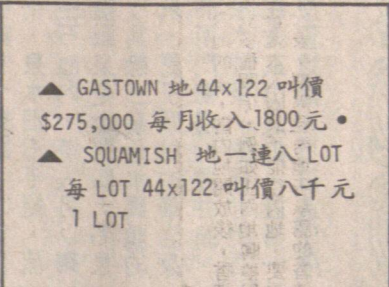
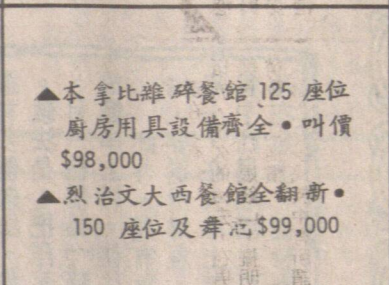
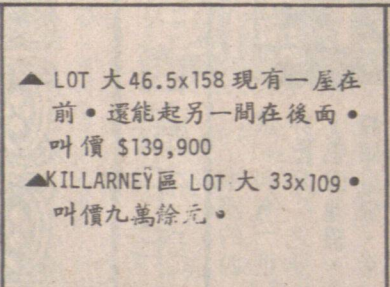
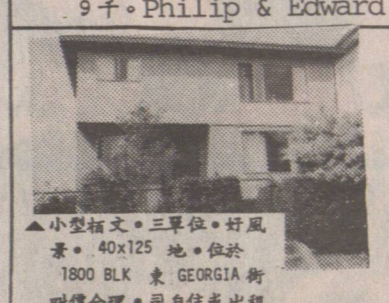
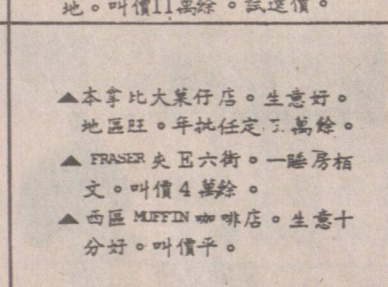
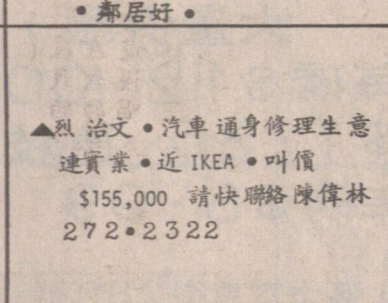
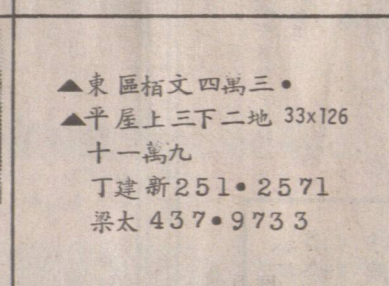
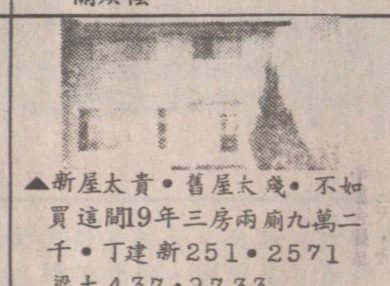
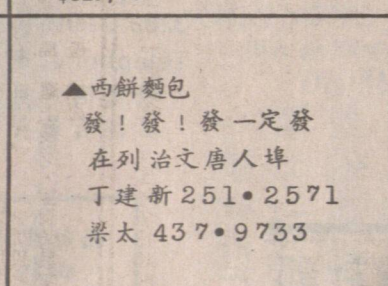
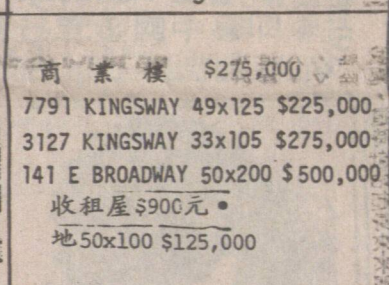
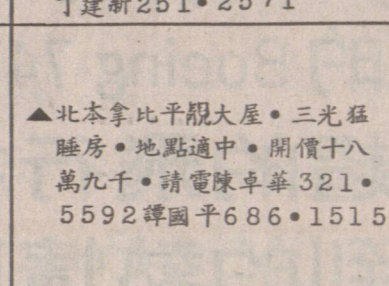
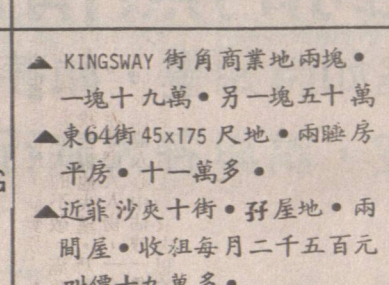
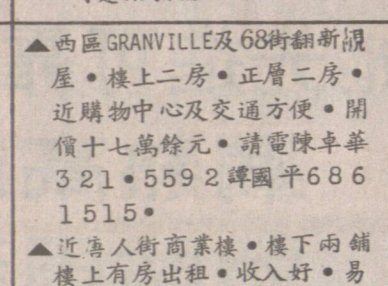
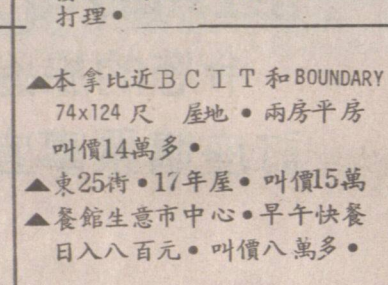
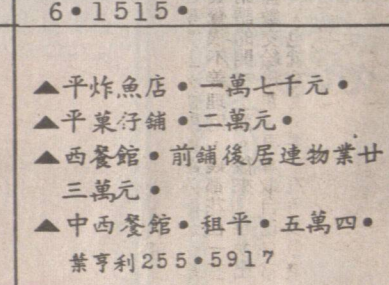
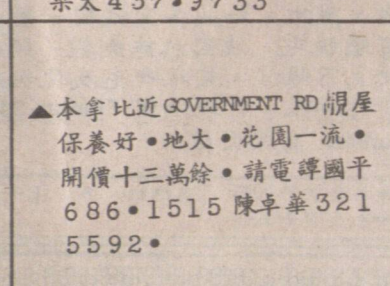
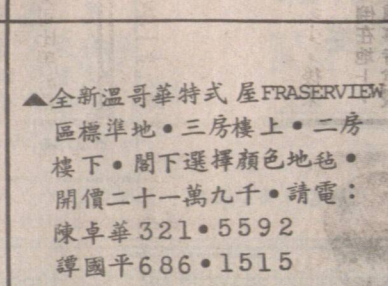
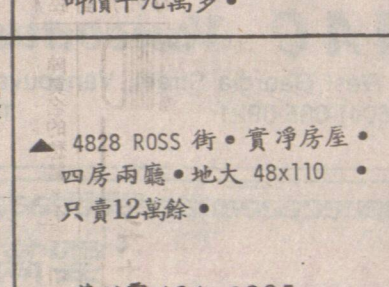
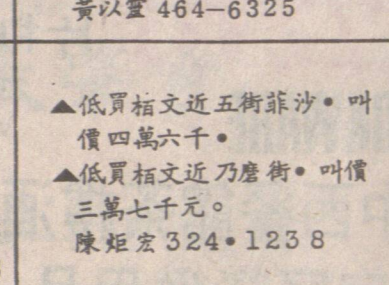
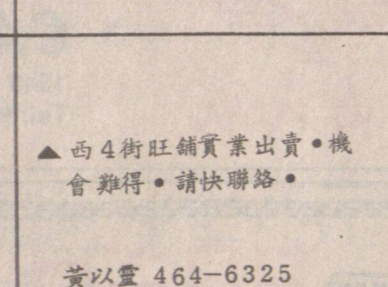
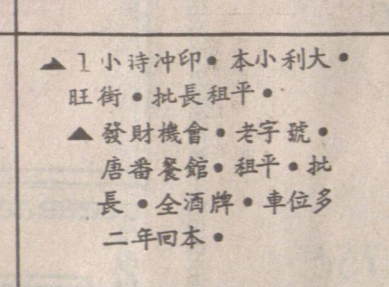
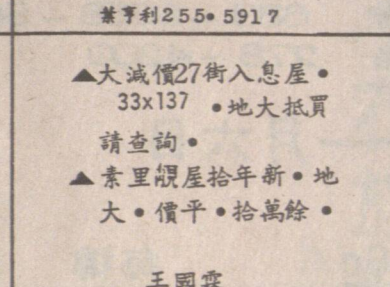
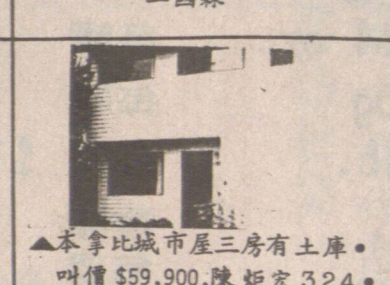
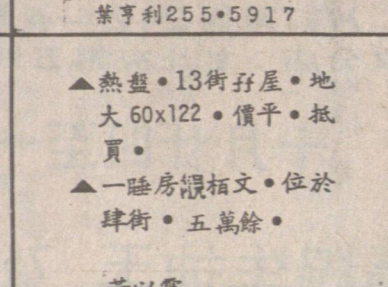
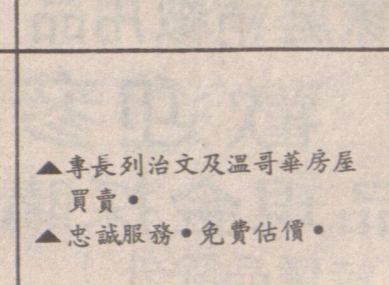
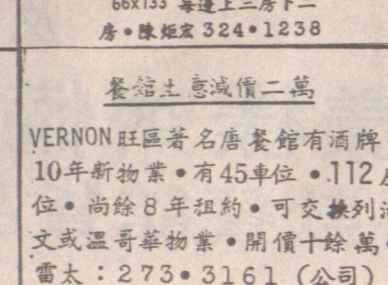
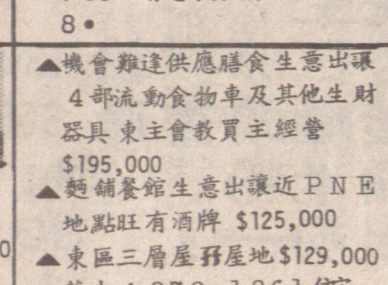
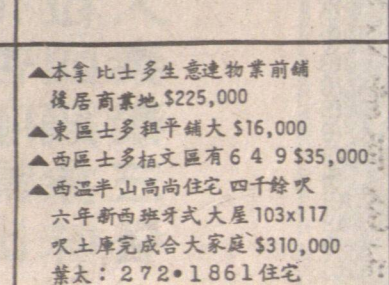


▲ 雲東2房土庫2房33x120
剛裝修好。適合小家庭。價
價十萬餘。



▲ 雲東商業
半獨立地35

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665地點適中
新屋分契好屋
自住收租均宜
51 AVE 夾 ST
CATHERINE
交通方便▲14年新雲東十舖 栢文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161▲4年新·每層1400呎 KILLARNEY
區·位於54街。▲四年新VAN.SPE屋7街近
RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE.兩睡房兩層·地
特45x176呎·叫價祇十一
萬九。
▲本拿比10年新好屋·收入好
叫價\$265,000旺舖出租
▲137-649-3525 E.HASTING
街·有舖位·寫字樓或做
其他生意用·租平·請打電
話 DON QUAN 438-8161▲商業樓三舖位·共七十五大
間每年收入大約二萬四千·位於
正街·大有前途叫價28萬元▲北雲旺區近 LONSDALE 商場
和海上巴士。
實業連生意·名老字號餐館
有酒牌和停車場·投資良機
叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161▲GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT
每 LOT 44x122 叫價八千元
1 LOT▲本拿比華埠餐館 125 座位
廚房用具設備齊全·叫價
\$98,000
▲烈治文大西餐館全翻新。
150 座位及舞池 \$99,000▲中區餐館·生意連實業·近
旅店及戲院·叫價只廿六萬
餘·位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收
入好·批發·生意叫價十六
萬元·若有興趣生意連實業
可以一齊買。▲LOT 大46.5x158 現有一屋在
前·還能起另一間在後面。
叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109。
叫價九萬餘元。▲二睡一睡房栢文11年新·有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 呎·叫價 \$45,000
▲二睡咖啡室·對面是 CLOMBIA
醫院·易打理適合夫婦做。▲二睡一睡房栢文11年新·有
FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 6
8 0 呎·叫價 \$45,000
▲二睡咖啡室·對面是 CLOMBIA
醫院·易打理適合夫婦做。▲39萬餘·生意連實業三年
新·四千呎·泊車場·由
雲東去大約40分鐘。
ALDERGROVE.▲乾洗衣館出售
旺街 KINGSWAY·近 SEARS
百貨公司·叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約
二千呎·叫價三萬二千元。▲入息三層屋·全翻新·月入
大約一千四百·叫價只十四
萬餘元。關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089▲雲東廿五年新瓦屋頂兩
睡房·叫價十二萬九千
DON OR PAH 438-8161陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808▲CHAMPLAIN H.T. 一連好屋
▲有大後園·近 CHAMPLAIN MALL
4 年新內外如新三睡房·請
試13萬餘。▲乃屋夾五街·樓上兩睡房
土庫完成·新裝修·有景
趙崇淦 433-1239
陳菲立 435-7441▲COMMERICAL 區2間入息屋。
25x127 栢文地·年入息。
每間 \$11,040 每間叫價9萬
9千·Philip & Edward▲小型栢文·三單位·好風
景·40x125 地·位於
1800 BLK 東 GEORGIA 街
叫價合理·可自住或出租▲翻新古宅屋
▲東12街夾乃街共7睡房3全
廁·全屋翻新 33x122 栢文
地·叫價11萬餘·試運價。▲本拿比大東行店·生意好。
地區旺·年批任定7萬餘。
▲FRASER 夾 6 街·一睡房栢
文·叫價4萬餘。
▲西區 MUFFIN 咖啡店·生意十
分好·叫價平。▲全新屋在建中·近KINGS
WAY 同 SLOCAN·叫價十八
萬餘·八月完成·材料一流▲蘭諾區40年屋·地 40x127
尺·上樓2睡房·樓下土庫
叫價十一萬餘。▲本拿比六個月新屋·歐
洲人建築師·膠板地·有
景近 BRENDWOOD MALL 交通便一房一廳栢文
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, BBY. 有景
\$64,000
▲3771 BARTLETT, BBY
有景 \$67,000
陳偉林 272-2322▲本拿比巨型好屋
▲樓上2單位·樓下2單位。
年入 \$23500 地 66x133 DOMINION
陳菲立 435-7441
趙崇淦 433-1239▲唐人街入息屋·設備一流
大家庭或收租均可·收入
一萬四千元。▲3856 VICTORIA DR.
三睡房·全翻新 \$119,000
陳偉林 272-2322▲喜士定東區 VAN
▲SPECIAL 標準地·內外如新共
六睡房·2400 呎以上·勿失
良機·試15萬餘。▲香檳區城市屋·三年新。
三睡房·有景·環境清靜
·鄰居好。▲烈治文·汽車通身修理生意
連實業·近 IKEA·叫價
\$155,000 請快聯絡陳偉林
272-2322趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257▲樓上兩伙栢文·樓下餐館
\$325,000
關煥隆▲新屋七房地大 50x110·近
維多利亞街33街。
梁太 437-9733
丁建新 251-2571▲四伙栢文及四舖位·地
66x132 \$300,000
關煥隆▲東區栢文四萬三。
▲平屋上三下二地 33x126
十一萬九
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲商業樓·地 49x122
\$275,000
關煥隆▲北雲商業樓·五年新。
\$495,000
關煥隆▲7伙栢文近域多利街
\$329,000▲西餅麵包
發!發!發一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733▲全新哥倫比亞特式屋FRASERVUE
區標準地·三房樓上·二房
樓下·閣下選擇顏色地毯。
開價二十一萬九千·請電:
陳卓華 321-5592
譚國平 686-1515▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋
保養好·地大·花園一流。
開價十三萬餘·請電譚國平
686-1515 陳卓華 321-5592▲7伙栢文近域多利街
\$329,000▲西餅麵包
發!發!發一定發
在列治文唐人街
丁建新 251-2571
梁太 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515▲北本拿比平靚大屋·三光猛
睡房·地點適中·開價十八
萬九千·請電陳卓華 321-
5592 譚國平 686-1515▲KINGSWAY 街角商業地兩塊。
一塊十九萬。另一塊五十萬
▲東64街 45x175 尺地·兩睡房
平房·十一萬多。
▲近沙利夾十街·好屋地·兩
間屋·收租每月二千五百元
叫價十九萬多。▲本拿比近 BCIT 和 BOUNDARY
74x124 尺 屋地·兩房平房
叫價14萬多。
▲東25街·17年屋·叫價15萬
▲餐館生意市中心·早午快餐
日入八百元·叫價八萬多。▲平炸魚店·一萬七千元。
▲平菜仔舖·二萬元。
▲西餐館·前舖後居連物業廿
三萬元。
▲中西餐館·租平·五萬四。
葉亨利 255-5917▲1小沖印·本小利大。
旺街·批發租平。
▲發財機會·老字號。
唐番餐館·租平·批
長·全酒牌·車位多
二年回本。▲大減價27街入息屋。
33x137 地大抵買
請查詢。
▲素里靚屋拾年新·地
大·價平·拾萬餘。▲熱盤·13街好屋·地
大 60x122 價平·抵
買。
▲一睡房栢文·位於
律街·五萬餘。▲機會難逢供應膳食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具·東主曾教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓讓 P.N. 區
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比城市屋三房有土庫。
叫價 \$59,900 陳卓華 324-
1238。▲乃屋街及24街共五睡房·交通
方便·請電陳卓華 324123
8。葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價王國霖 JAMES WONG
住宅電話: 874-6983▲4828 ROSS 街·實淨房屋。
四房兩廳·地大 48x110。
只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325▲西4街旺舖實業出賣·機
會難得·請快聯絡。
黃以靈 464-6325▲102-116 VICTORIA DR.
八睡二睡房·年入 \$38,000
陳卓華 324-1238▲本拿比好屋四伙·地大
66x133 每連上三房下
二房·陳卓華 324-1238▲餐館生意減價二萬
VERNON 旺區著名唐餐館有酒牌。
10年新物業·有45單位·112座
位·尚餘8年租約·可交換列治
文或溫哥華物業·開價十餘萬。
雷太: 273-3161 (公司)
277-7375 (住宅)▲減價 \$7000 列治文一年新減
市屋市中心交通方便。
雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲列治文兩層屋地1.95畝樓下
租出另有大菜園入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具·東主曾教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓讓 P.N. 區
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲西區近士卑利花園菓子舖出
讓·叫價 \$12,000
陳卓華 324-1238▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$35,000
▲西區平山兩層住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司黃以靈 REX WONG
住宅電話: 464-6325陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238▲低買栢文近五街沙·叫
價四萬六千。
▲低買栢文近乃屋街·叫價
三萬七千元。
陳炬宏 324-1238▲專長列治文及溫哥華房屋
買賣。
▲忠誠服務·免費估價。▲雷太: 277-7375 住宅
273-3161 公司▲機會難逢供應膳食生意出讓
4部流動食物車及其他生財
器具·東主曾教育主經營
\$195,000
▲麵館餐館生意出讓讓 P.N. 區
地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋好屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$35,000
▲西區平山兩層住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司▲本拿比士多生意連物業前舖
後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 \$35,000
▲西區平山兩層住宅四千餘呎
六年新西班牙式大屋 103x117
呎土庫完成合大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅
273-3161 公司

後，竟然堅決地引退，不啻片商出多萬片酬，她仍然不考慮的一口回絕。這情形對於一個開始時自動投身娛樂的女孩子來說，才拍了一反常得令人不解。亦大疊鈔票也吸引不到她，這引起了外間人士探討內情的興趣——既被視

求認錯可能機極，以應承，矛盾因而但影片負責人爲違令打的事不是新聞

是抓緊一點好！因此一拖就是幾個星期。

不知道這五位委員有沒有親人在大陸？假如他們都沒有親人在大陸的話，就難怪他們在拖。但是，假如他們之中有部

因爲牛開過去到現在第三地區大陸探報不盡。

半開生

沒有親
沒有親
他們在
中有部
地就是
因爲半開半閉，不如不開。從
過去到現在，已有不少人通過
大陸地區或國家，沉默地前往
第三地探親，禁也禁不止，罰也
罰不盡。不開，人心不會浮動
。半開半閉，和不開沒有多大
差別。我有志氣，再回台灣，但這對台灣損失。怕有些人去了
對台灣不利的言論，即
灣底已開放報禁，和
多話，倘有人敢帶
，這人定有神經病。

再問台灣，我未必能佔有的世也。否則，我何必再問台灣？但這對台灣並無什麼損失。怕有些人去了大陸，帶回對台灣不利的言論和事物嗎？台灣既已開放報禁，即表示不怕人們多話，倘有人敢帶彈回台灣，這人定有神經病。

還是好像維特不打算平衡似地。這樣才像呀。走出街口，一個館的人，向着我說：「一群傻瓜，又牽着我下車，笨得我的鞋除了下來熄了燈，才走我呢，這時就站起身來來」

好像維持不了平衡似的，一半自己走，一半把體重壓在他們的肩才像呀。走出街口，走在路上，一輛旅遊汽車，停了下來。車上又問着我們說：「幹嘛？」「是啊，」他們就架着我上車，回到賓館了下來熄了爐，才走出房去，輕手輕腳，關上房門。這時就站起身來開個燈洗臉，喝點熱茶，再去洗一個澡。

這款男士冬裝，十分

男士冬裝，十分俊朗。

「媽媽說明年五月份送我一隻小姊妹，好嗎！我要一個嬌、兩個妙。」是家計會的口號。「一個是我常常用來形容我家小鬼的說話。在此謹祝以上的她迎來一個活潑健康的小老一！」

為老友又快臨

「小姊妹，好呀！我要做家姊了！」
計會的口號。「一個孤單、兩個開心。」
說話。在此謹祝以上諸位老友都開開心心
友又快臨盆而寫

簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.

新遷地址：緬街440號二樓，6號室
Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4
電話：(604) 685-2235

八週年紀念，機票大抽獎！

兩個獲獎機會，每獎可得加拿大國際航空公司 Canadian
來回香港機票壹張。

歡迎各界人士參加，請親臨或來信本旅行社索取表格。

本年九月前截止。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西式餅
各式熱爐飽
各式結婚禮餅
各式生日蛋糕
各式中西餅
各式精美粥粉麵飯
無任歡迎

由十月十三日開始延長營業時間
由上午七時至下午六時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯

代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：

- 三藩市 來回199元起
- 夏威夷 來回289元起
- 卡加利 來回144元起
- 愛門頓 來回159元起
- 多倫多 來回329元起
- 羅省 來回269元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回433元起
- 北京 來回999元起
- 澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選

- ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
- ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
- ★漢城、台灣、馬尼拉、香港九日遊1288元起每月出發
- ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起

(604) 684-4151

海岸房屋屋頂工程

電話：251-5628
屋外緊急水露花防水土免
頂牆急漏台圍盜電庫費估
翻翻補安維圍窗維間估
新新漏裝修欄花修格價

明贊裝修工程

承接內各項工程
建築木外項工程
裝修泥油大小
修色色小

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語
由一九八七年四月七日起，駐
守香港，主持加拿大Vick. McPhee
律師樓香港分行，辦理移民，
入籍，商業及地產方面等加拿
大法律，謹此通告。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：溫哥華總行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
電訊：82579

駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
(Bernard Liu)

HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

請嚐試

新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同

各式產品全部不含防腐劑

請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

全部新裝修
全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服、租、款式新
預約電話：268-9977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
銀絲卷、豆沙包、花卷。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

聯合鋁鐵工程公司

專做
防盜窗花
各式圍欄
樓梯扶手
各類燒焊
電話：255-3512
251-5628
免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程

R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
雪櫃·冷氣·電器
按裝·修理·零售
24小時服務
電話：254-7325
#304-877- E. HASTINGS

防盜警鐘

ALAM SYSTEMS
聯合防盜系統工程公司
XXXXXXXXXXXXX
保防住免專大均府
安盜宅費業小公保
統警商設安工保牌
統鐘業計裝程證照
電話：255-4709

長程搬運公司

265-3338
傳呼機：41
00050508
代客搬運
樹膠錢備客型
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

恒城裝修

4大土修
3小庫水噴
2工廚房噴
0程房噴
2免裝修
3費修室
2估廁所
0價格所

達明電器

承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

中西招牌

2實木專
5半板寫
5.程房噴
5.廣膠中
7告板招
2等。牌
6等。廚
4.商

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價
取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小冰庫 洗碗機
製雪機 乾洗機 玻璃雪櫃
裝置設計·空氣調節·

專門裝修

LARRY RIZZO
水泥砌磚·石屎外牆·
各式圍牆·
專門意大利式室內裝飾
英語電：433-7174

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司：681-5704
傳呼機：645-3650

專通渠道

日夜服務
專電商水漏水電電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

煌華電器

政府牌照
商電防通防各安免
業器並話火樓裝費
住工學設電電修估
宅程鐘備鐘器理價
253-8082 周生

永恒裝修建築公司

特價優待大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電 271-1393 國粵英語

燒鈎工程

修補不銹鋼·銅·
鐵·鋁等大小
工程·
請電：874-6017 包洽。

中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小冰庫 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

盛昌水喉

星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外樞喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278

KIT WONG 建築

五時后：
873-9361
翻土水砌鋁各式
新庫坭磚鐵式
改裝路結欄圍
建修面石桿牆

HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。
由30%至50%OFF 或減價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎

本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣。
暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
(24小時服務) 879-5301

宏利屋頂建築公司

電話：251-2895
屋屋水水新浴土外露
頂頂潤喉造室庫牆台
翻補安修廁盜開翻維
新漏裝理所磚格新修價

存寶電器冷器

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
電話：321-4482 24小時服務

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司

政府牌照
油漆房房改廁更按字測面
牌牌漆房改廁更按字測面
照照牌漆房改廁更按字測面
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

桂楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING
電話：439-1808 438-6828
磚牆油屋廚水車土拓商機
石包漆頂推電房庫文就建
水路泥水廁廁裝露介住裝改
泥面磚測所修台格宅館建

濠建築工程公司

政府瓦房陽鋁水廚大免
府業仔屋台窗電房小費
牌住水改車油裝廁工估
照宅測建房漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

基信建築裝修

電話：434-0869
免費估價
價大小內外土舊屋
格小大外土庫屋
相裝油工間屋
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾

電話：874-6915
工土室裝二承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小電磚瓷內外房商
費小動電磚瓷內外房商
估價通通磚瓷內外房商
價渠渠渠渠渠渠渠渠渠

精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

(免費估價)

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

公司：327-1111

踏入新境地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址：328-5511 W. BOULEVARD
電話：261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

廖國猷 公司: 327-1111 **李經禪**
MICHAEL LIU **FRANK LEE**
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

- ▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房完成土庫。價十一萬五。
- ▲西區40年靚屋地土庫只賣30萬。
- ▲本拿比標準地。樓上二房一廳。庫一房及遊戲房。開價九萬五。
- ▲雲東區全磚新屋。二層及二樓五一廳。土庫三房一廳。收租自住佳。開價十二萬餘。
- ▲雲東區士威街近域多利萊舖急售日營五百。另有649投注。租開價一萬九千。
- ▲雲東入息屋。每月收租千餘。三合實地出租。叫價十二萬。
- ▲二坪西餐館。位生意好。有滑到價六萬餘。
- ▲西區風景佳又有游泳池。二房一廳土庫。價十二萬。
- ▲本拿比地60。三房。千一呎。20年。十二萬餘。

JOHN WANG 公司: 327-1111
傳呼機: 645-9044

▲三恒大屋。月租超過一千元。乃街近東28街。開價
一萬九。屋主幫助貸款。

▲古區38街夾CARTIER, 62x131街角地。上三房下兩房。
開價廿七萬五千。

▲本拿比一年新屋。地66x120上三房下一房。近學校
。購物。交通方便。開價廿三萬九千。

▲1980 CHARLES ST. 上三房下一房開價九萬六千。

▲454 E. 6th 地44.5x145.3 12年新。樓上三房樓下兩房。
土庫完成。開價十六萬四千九。

▲KILLARNEY HEIGHT 地大 50x140。1年新五房屋。有
景。3600平方呎。開價 \$249,000

▲一年新前後 屋。每邊三睡房兩浴室。東13夾菲沙
開價 \$194,000

▲東36夾菲沙。上下各兩睡房。地10呎。開價 \$119,000

▲KILLARNEY區上下各2房。開價 \$125,000

Century 21 邦克百 **DAVID KWOK**

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼機: 667-3093

易屋

44 座位餐館。環境優雅。卻有酒牌。近 English Bay。地點通中。

開價五萬餘。

域多利夾 8 街附近。地 35x122 合法出租屋。共五房三廳三浴室兩廚。出租屋。近巴士學校。售價 12 萬餘

地點好。近巴士學校。售價 12 萬餘

乃廢夾威厘附近。地 9.5x108 共八

睡房兩廳兩廚兩浴室。及單車房。

保養一流。近 92 街巴士學校巴士。

開價十三萬餘。

兩房兩廳。光線充足。保養費低。近商場學校巴士。業主急賣。抵售

五萬一千九。

11 年新屋地。總面積 2800

吹。上層三

大。西人業主

已標出

二房。龍廚寬

十五萬餘有交

▲46街近廸。樓上二房。土庫完成。二房廳廚廁齊。售價十二萬九。雙玻璃窗。新廚櫃。近西區。

▲15年新。魯拔夾。士咸。33x197 只售十五萬餘。

▲菲沙夾32街。一層屋。保養好。八萬餘。

▲麵25街。平方屋。裝修好。七萬餘。

▲1150 ILY街七萬餘。土庫可出租。

▲29年屋。地大。上三房下完成。有泳池。只售十四萬餘。

▲近PNE 2房三層栢文士七萬一。

▲近唐人街一房及二房栢文由三萬餘起。好過交租。請電吧。

▲15街近菲沙街。兩舖。樓上兩組栢文。廿五萬。

▲本拿比兩連 仔屋地大每層千三呎。月入二千餘。

13年新開 價22萬餘。

▲商書樓2舖2寫字樓17年新38萬。

▲乃街及30街三組石米屋月入千三。13萬。

▲梳利雜貨店上三房下舖入息減至四萬餘。

▲一房西區栢文急賣。業主回香港四萬八。

▲新型口歐洲人要換新屋一級保養標準地。近廸街及Q區公園。

▲上三房下二房可租出3612 TURNER 街九萬九。地 33x112

唐人街BB地產公司

139 C Keefer St
Van. B.C.

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
PAGER 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
PAGER 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
蘇雪敏
住家 681-6938
PAGER 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
PAGER 645-6918
住家: 263-8838



CARLOS WONG
黃長繼
PAGER 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
PAGER 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
PAGER 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會瑩
PAGER 645-5368
住家: 263-9519

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

688-7888



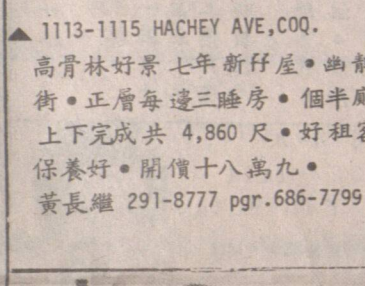
▲ 1611 VICTORIA • 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩廁
3廁在家庭室。兩邊頭窗及窗
簾\$187,000黃光照 645 3232



▲ 626 PRIOR ST. VAN. \$108,000.
唐人街巨屋。八房一廳。
土庫完成。電氣齊全 688
7888



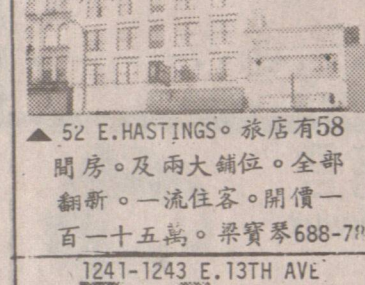
▲ 128 EAST 58TH AVE. VAN.
40年兩睡房屋。土庫完成
地 34x117
黃會瑩 645-5368



▲ 1113-1115 HACHEY AVE. COQ.
高層林好景。七年新屋。幽靜
街。正層每邊三睡房。個半廁
上下完成共 4,860 呎。好租客
保養好。開價十八萬九。
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年新哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會瑩 688-7888



▲ 52 E. HASTINGS. 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流租客。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888



▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232



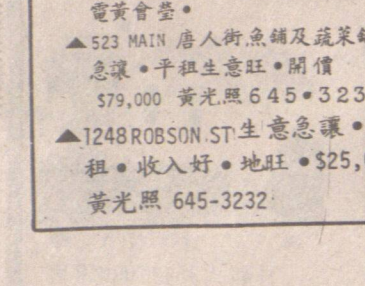
▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會瑩



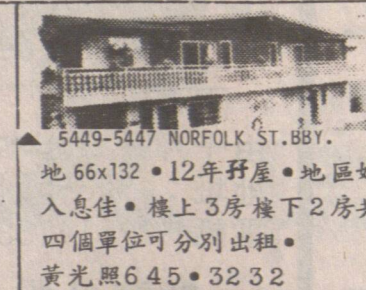
▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000. 黃光照 645-3232
黃會瑩 645-5368



▲ 2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010



▲ 4033 CAMBIE ST. • 雜貨舖生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會瑩。
▲ 523 MAIN 唐人街魚舖及蔬菜舖
急讓。平租生意旺。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232



▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132 • 12年野屋。地旺好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232



▲ 5655 PATRICK ST. • 33年新1170呎。
地 53x114 • 兩車房。開價\$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888



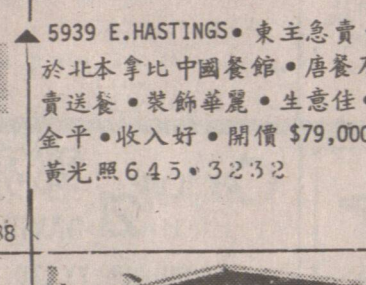
▲ 1428 PARKER VAN. \$95,000
相宜地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232



▲ 3645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111 • 3睡房上層。兩
廁。\$184,900
黃光照、林麗儀 688-7888



▲ 地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 5939 E. HASTINGS • 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232



▲ 13579 E. 47 AVE. VAN.
地 45x154 5房3廁兩車房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232



▲ 大減價急讓
2056 TURNER VAN. 地大40x113
全屋6大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售\$125,000
黃光照 645-3232



▲ 6757 KNEALE PL. 地 60x144
15年四層複式現代屋。屋主已
買。急賣!! 共四房。家庭室。
娛樂室。開價\$139,000
黃光照 645-3232



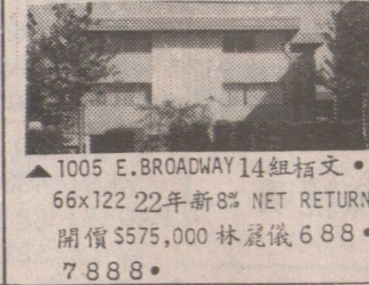
▲ 2435 KINGSWAY 33x105.7
投資好屋地。12年新保養好
一睡房屋一間。\$86,400。
請速電。黃長繼 291-8777
PGR 688-7799



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000。
黃光照 645-3232



▲ 本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。



▲ 1005 E. BROADWAY 14租屋。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688
7888。



▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會瑩 688-7888



▲ 總賣BASTING COMMERCIAL 二睡房
獨立。面積 860 平方呎。整潔。3件
廚房設備。每層皆有洗衣房。地庫
停車位。6年新。開價\$56,900
林麗儀 688-7888
▲ METRO TOWN B.B.Y. 二睡房獨立。面積
1010 平方呎。五件廚房設備整潔。地
庫停車位。開價\$79,900
林麗儀 688-7888



▲ 641 E. 29 AVE 33x143 溫哥華特式屋 4
年新。樓上4房1400呎。樓下3房
1300呎。地大有景。黃光照。林麗儀
688-7888



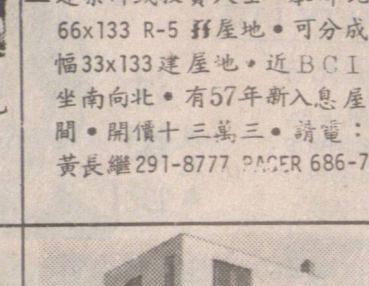
▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出 約 \$300,000。
TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888



▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房黃光照 645-3232



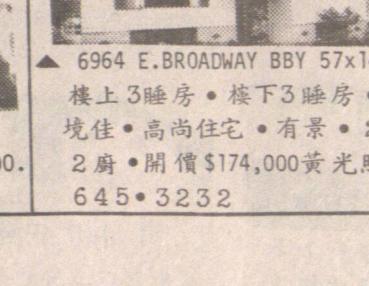
▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900 呎兩睡房獨立。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
▲ NO. 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 呎一睡房獨立。寬大清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799



▲ 25,27,29 ALEXANDER ST. \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段。每邊兩層。有
五。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE



▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888



▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

金冠中心

首創



旺鋪
出租

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

可有一年免費租

週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

寫字樓
出租

公用停車場直達每一單位

減價急賣

九萬二千

▲ 1929 PARTRIE AVE. PORT COQUITLAM • 溫哥
華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
兩廁2廁。雙車房黃光照 645-3232

▲ NO. 1-369 W. 4th ST. N. VAN.
北溫哥華 900 呎兩睡房獨立。
保養好。地點適中。開價
\$64,500 業主急賣。請電黃長
繼 291-8777 pgr. 686-7799
▲ NO. 102-1100 HARWOOD ST DOWNTOWN
630 呎一睡房獨立。寬大清
潔。開價 \$50,800
黃長繼 291-8777 pgr. 686-7799

▲ 25,27,29 ALEXANDER ST. \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
極佳地段。每邊兩層。有
五。機會難得。黃光照 645
3232 H. COOKE

▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3
1200 平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價 \$149,000
林麗儀 645-4559 688-7888

▲ 271 UNION ST. 25x122
(唐人街工業地) 黃會瑩 645-5368

▲ 6040 BUCHANAN ST.
北本拿比。上兩房下兩
房 52x120。有泳池。\$139,000
梁寶琴 263-4949

▲ 12年新有三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價38萬餘
梁寶琴 688-7888

▲ 1934 TRIUMPH 全新。
月收近四千元。
價 \$353,000 有17萬按揭

▲ 537 E. 21ST AVE. VAN.
地價 \$89,900 33x132
鍾植垣 645-6655

▲ 2634 E. 7TH AVE. 38年
31x122 \$131,900 樓上
2房。樓下2房。廚衛齊。
黃會瑩 645-5368

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 3632 MAPLE. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14
新建野屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T.
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價\$174,000 黃光照
645-3232

▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000
31x122。12年新。上下
各三房月收租一千二百。
黃會瑩 688-7888

▲ 4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
建築師或投資人士注意。特殊
投資實業。有街市1500尺舖一
間。另有市政批准共六千七百
尺城市屋三間。連五百尺商業
店在內。地段共貳萬多尺。近
B.C.I.T. 開價二十九萬九。
請電黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

▲ 3632 MAPLE. 上兩房下一
房 33x105 \$74,500。
梁寶琴 263-4949

▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 時裝店急讓
3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
▲ 876 E. 63 AVE. VAN 地 33x128
減價\$119,000 樓上四房。樓
下2房2廁2廚。
黃光照、林麗儀 688-7888

▲ 1918-1920 E. 14
新建野屋。蘇雪敏
688-7888

▲ 27083 FRASER HWY
餐館連物業 110x197.53 124 座
位。寬闊停車場。鄰近 SAFEMAY
炸雞舖及銀行。請電蘇雪敏。

▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅 33x133 建屋地。近 B.C.I.T.
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
黃長繼 291-8777 PAGER 686-7799

▲ 203 E. 46TH AVE. VAN.
26.45x109.9 投資好屋地。30多
年兩睡房屋一間。急賣。開價
\$80,800 黃長繼 291-8777 PGR 686-7799

▲ 6964 E. BROADWAY B.B.Y 57x140
樓上3睡房。樓下3睡房。環
境佳。高尚住宅。有景。2廁
2廚。開價\$174,000 黃光照
645-3232



新華中心



SUN WAH CENTRE

溫哥華奇化街268號



招 租

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

- 停車位245個
- 升降機三部
- 扶手電梯七部

招租公司：

唐人街 BB 地產公司 688·7888

住家電話：263·4949



BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

余正木工坭水

電話: 251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水喉砌面
磚石砌結
水喉修理
油漆瓦仔
改建加建
各項裝修

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七四〇九四

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

強華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承修
保價
服務
接煤
格務
滿克
意己
安小
當工
喉電
程器

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富



JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直線電話: 667-7393



DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

房屋柏文
東西各區
投資買賣
工商樓宇
旅館酒樓
應有盡有

▲西區加連威大道·紫雲高尚住宅區·年營卅萬·架排齊備·實價咖啡三文治·僅取價\$55,000·機會莫失。

▲14年新·五睡房東區·ISLAND AVE·環境優美·交通方便·僅取\$153,000

▲本拿比區超級市場急售
▲獨市生意·取價\$59,500·請速還價。

▲BROWNIES CHICKEN 列治文商業中心·離國急·取價\$95,000

▲列治文區·二睡房石屋·PARK TOWERS·交通方便·適宜退休人士·取價\$105,000

▲海鮮粵菜酒家
▲濃淡酒牌·舖後寬大停車場·僅取價四萬八·抵買之至。

▲果舖生意·實業界士定大街·年營卅萬·取價卅八萬·適合投資移民。

▲百老匯大街·格蘭街·旺街·傢私古董生意·取價\$29,500

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹禧 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

▲西區11街·高尚住宅·入息佳·月租\$1,200·年入\$14,400·地庫完成·有廚房·浴室·洗衣房·適合自住或投資·取價\$180,000

▲東區11街·高尚住宅·入息佳·月租\$1,200·年入\$14,400·地庫完成·有廚房·浴室·洗衣房·適合自住或投資·取價\$180,000

JOHN WOO
MULTIPLE REALTY LTD.
多寶實業公司
胡開誠

▲1470 E. 14 33x122·紅瓦新屋·上下完成·取價十七萬九千

▲670 E. 20 近紅鶴酒家·街角屋十年新·每逢三房兩浴52x120·取十九萬五千

謝大鈞
F.R.I. [B.C.]
GARY TSE
中文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN ST. VAN. B.C.
公司: 683-4618 住宅: 321-8198

▲新屋大41x130好地段可建兩層及材料
▲2251 E. 11街·近39年新二房·土庫一房可出租 33x122 十萬九千元

▲1420 七街·近乃華麗·一房兩廁六十六十尺交通便四萬九

▲旺舖出租
1) 361E BROADWAY 宜洗衣店或各行生意冷氣·KINGSGATE MALL 對面·月租\$850

STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲4364 DUNDAS ST. 14年新·溫哥華特式屋·連上三房樓下兩房完成·保養極好·近中小學·交通方便·星期日下午二至四時開放

李忠雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住宅: 254-8469 公司: 434-1431
傳呼機: 680-7331

▲40等魚舖生意·開價四萬二千五

▲2905 ADANAC ST. VAN. 理想雲東 P.N.B. 區·地點適中·旺中帶靜·價錢合理·意大利人建造·手工·材料特好·與別不同·樓上各三房一廳·樓下現租出五百元·近巴士站學校·可立即搬入

▲6年新七組入息柏文·年入三萬八·開價38萬

▲1048 LAKEWOOD 街角好屋近乃華上層共四睡房·下層可出租·三套浴廁·十二萬餘

程徐慧珊
SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
公司: 581-1211 住宅: 589-2563
中文直接傳呼電話 686-0906

AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 住宅: 421-8178

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821 Res: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

YULAN WONG
▲全新新屋7452編
▲樓下廚房及兩房
▲翻新大屋·合大
▲33x138·全新全部
街·開價十一萬
▲本人代
▲誠誠

Enerfacts

如何查察及防止暖氣外流

(本報將連續刊載有關節省能源的資料)

檢查漏風項目

利用這個檢查項目可確保你找出室內所有可能漏風的地方。

土庫

一般加拿大家庭最常見漏風的地方是在外牆和地基接駁處。通常被稱為地台。土庫安裝保溫材料先把地台封緊。普通來說，任何有彈性的膠漿或 polyurethane foam 都可適用。假如缺口超過 6.3 mm 本吋可用麻絮或壓縮玻璃纖維。(oakum) polyurethane foam

水電入口處

把所有沿著電源、喉管、暖氣喉的縫隙封好。

木板上洞孔和地基裂縫

用膠漿 Caulking 或壓縮玻璃纖維保溫材料把那些可以從屋內透到屋外的洞孔和地基裂縫封密。

屋架空間

利用壓縮玻璃纖維保溫材料包着 0.15mm (6 mil) 聚乙烯 (polyethylene) 封閉任何可通往土庫的外牆和內牆空間。

冷暖氣喉管

用喉管膠布、膠漿把所有通往牆上或天花板的冷暖氣喉管封好。

閣樓

通往閣樓小門

用保溫條黏好通往閣樓的小門及用膠漿沿著門邊貼緊。

閣樓樓梯

用保溫條黏好通往閣樓樓梯的門口，或填塞任何在樓梯上的縫隙和裂縫。(例如：踏板和壁板之間的空位和樓梯範圍)

天花板上洞孔

在閣樓上比閣樓下更容易知道漏風的情況，特別在沒有保溫設備的閣樓，把屋內所有的燈打開，把任何透光的地方填好。

屋架空間

利用壓縮玻璃纖維保溫材料包着 0.15mm (6 mil) 聚乙烯 (Polyethylene) 把任何可通往閣樓的外牆和內牆封好。

生活範圍

外牆電源出口

電掣下安裝發泡膠墊圈可減少漏氣。墊圈可以購買現成的，或用高密度的發泡膠製造 6.3 mm 本吋。

窗門

把破爛和破裂的玻璃窗更換，如有需要把油灰檢查和修補。採用品質較佳的保溫條來確保窗門密封。假如窗門需要更換的話，固定的窗門提供最佳的密封程度。隙格窗亦十分緊閉。

窗框

如可能的話，把內窗邊移開，把窗框和牆框內的空間封閉好。

大門

採用品質良好的保溫條貼在整個大門，可替房屋提供最佳的密封程度，亦可有效地減低走廊和洗衣間的暖氣流失。

大門框

檢查門框是否緊貼，如有需要(在內面)沿著大門框封緊。

抽氣機和通風口

把不必要的戶外通風口拆除，檢查裝置欠佳的通風口，為減少空氣漏走，連接通風口的喉管在未裝出屋外前出口向下，別忘記把喉管的接駁處封好。

入牆燈飾

漏氣和閣樓濕氣積聚的原因是因為選用門進天花板內的燈飾。最理想的方法，是把它們更換，改用傳統燈飾，繼而封緊和裝上保溫材料。

壁爐

檢查任何壁爐的風門，如有需要馬上修理。把磚上的洞孔和裂縫填好。假如壁爐甚少使用，可把一個有保溫的栓塞著爐口來減少暖氣漏出，再用防熱的膠漿混合物沿著煙道週圍封好。

如想知道更多關於這個題目的資料，請參閱印件“防火和閣樓保溫”(Fire Safety and Attic Insulation)

屋內邊沿

小心把暖氣爐和牆壁及地之間的接駁處用膠漿黏好，和其他修補部份的後面。

裂縫

把牆上和天花板上的裂縫黏好，特別注意的是黏貼不緊的牆角。

下垂天花板和入牆櫃

把沿著下垂天花板和入牆櫃所有的裂縫，以到防潮效果。

水管洞口

把牆上的水管洞口封好，特別注意在水盆下面和浴缸後面，及檢查通往水管的小門。

如想知道有關這份資料更多詳情，或如何為家中節省能源：
請打免費熱線電話：1-800-267-9563
B.C. 省居民請電 112-800-267-9563
溫太華—哈爾居民請電 995-1801



Canada

八達汽車修理中心



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新媲美。

ICBC 工作
免費車借用

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拖路街 794 號

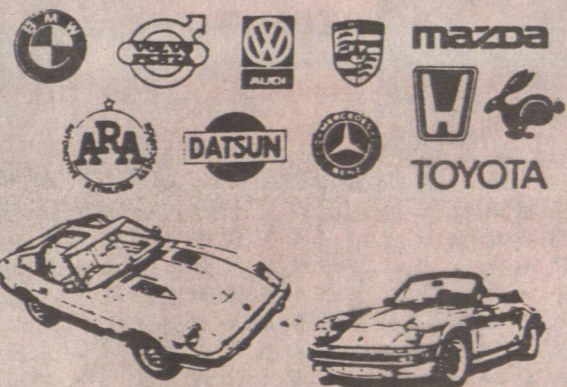
國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars
• Conditionally guaranteed
• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



陽光汽車修理中心

(近唐人街)

聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00

六缸連工包料只收 48.00

八缸連工包料只收 58.00

(商用貨車除外)

過冬全車 45 點大保養 TUNE UP

換油、油濾、檢查皮帶系統、防

凍水、安裝雪吹等共 45 點，只收

工錢：四缸 \$49.98、六缸

\$59.98、八缸 \$69.98

貨車除外 (零件不包括在內)

新車、瀝青打底

(UNDER COATING)

防鏽、防腐、隔音、

特級耐用、瀝青打底。

細車只收 \$59.95 起

清洗冷卻系統

特價 \$12.98

高壓水力及洗滌水箱、引擎

• 內部、冷卻水箱、同時加

入防凍水到零下 30 度。

(防凍水另計)

買舊車時全車安全

檢查並：附上

聯邦政府執照技師

簽名報告。

特價 \$38.00

保證不會買錯車

更換前輪

碟式剎車

(Brake)

連工包料

只收 \$54.95

起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：

每日上午九時至下午八時

週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，工
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高 材料靚 服務好

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
688-8788

快捷車身修理

美蘇捲入波斯灣加深危機



美蘇捲入波斯灣加深危機

【本報多倫多訊】美蘇兩國在波斯灣地區的軍事行動，已使該地區的局勢更加緊張和複雜化，不利於國際和平與穩定。

美國在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其在中東地區的石油利益。美國在波斯灣地區擁有大量的石油儲備，而波斯灣地區的石油產量又佔世界總產量的很大一部分。因此，美國在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其石油利益。

蘇聯在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其在中東地區的戰略利益。蘇聯在波斯灣地區擁有大量的石油儲備，而波斯灣地區的石油產量又佔世界總產量的很大一部分。因此，蘇聯在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其石油利益。

美蘇兩國在波斯灣地區的軍事行動，已使該地區的局勢更加緊張和複雜化，不利於國際和平與穩定。

蘇聯在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其在中東地區的戰略利益。蘇聯在波斯灣地區擁有大量的石油儲備，而波斯灣地區的石油產量又佔世界總產量的很大一部分。因此，蘇聯在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其石油利益。

美國在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其在中東地區的石油利益。美國在波斯灣地區擁有大量的石油儲備，而波斯灣地區的石油產量又佔世界總產量的很大一部分。因此，美國在波斯灣地區的軍事行動，主要是為了保護其石油利益。

美蘇兩國在波斯灣地區的軍事行動，已使該地區的局勢更加緊張和複雜化，不利於國際和平與穩定。

貝登堡與童子軍



貝登堡與童子軍

貝登堡與童子軍的歷史，可以追溯到十九世紀末。貝登堡在十九世紀末創立了童子軍，這是一個旨在培養青少年體格、智力和道德的組織。

童子軍的創立，是為了幫助那些在貧困和疾病中掙扎的青少年。貝登堡希望通過童子軍，讓這些青少年能夠獲得必要的技能和知識，以應對未來的挑戰。

童子軍的歷史，可以追溯到十九世紀末。貝登堡在十九世紀末創立了童子軍，這是一個旨在培養青少年體格、智力和道德的組織。

童子軍的歷史，可以追溯到十九世紀末。貝登堡在十九世紀末創立了童子軍，這是一個旨在培養青少年體格、智力和道德的組織。

童子軍的創立，是為了幫助那些在貧困和疾病中掙扎的青少年。貝登堡希望通過童子軍，讓這些青少年能夠獲得必要的技能和知識，以應對未來的挑戰。

童子軍的歷史，可以追溯到十九世紀末。貝登堡在十九世紀末創立了童子軍，這是一個旨在培養青少年體格、智力和道德的組織。

倉庫收貨出賃
運動衫製衣廠招請誠實可靠。
能請能寫英文職工乙名。工作
職責包括掛衫照單取貨等
有意者請到溫哥華東六街112
號接洽。

小型工業區貨倉出租
全部三千尺內有樓閣辦公室三
個及存貨部。交通方便。適合
印刷及各種中小型工業租約相宜
電話：325-5339

有車出賃
1981 V6 CITATION。四門。電動盤
。電動剎制。自動。保養良好。
開價 \$3,000。歡迎還價。英語
電：327-1217

清貨大減價
有 SEARS 存貨出售。各類商店裝
陳列箱。銘牌及玻璃陳列。旋轉
圓型。組合衣架等等。
6465 TELFORD, B.V. 近 METRO TOWN
快車站。438-4207 或 437-7491

七年車
二門。四門。六門。七座。八座。
五速。四速。三速。二速。一速。
八五。八二。七九。七六。七三。
八五。八二。七九。七六。七三。
八五。八二。七九。七六。七三。

寫字樓
二。三。四。五。六。七。八。九。
十。十一。十二。十三。十四。十五。
十六。十七。十八。十九。二十。
二十一。二十二。二十三。二十四。二十五。
二十六。二十七。二十八。二十九。三十。

徵求租房
另。老。師。需。分。租。安。靜。
及。英。語。講。此。正。國。語。
學。習。英。語。及。交。換。教。供。
英。語。電。話。681-5116

徵求住屋
九。萬。何。五。
三。華。元。地。點。房。房。
二。市。以。及。房。房。
四。為。主。以。及。房。房。
七。晚。自。約。約。
五。七。貴。約。約。
四。至。溫。十。

INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

新辦到
青島大花生肉
上海花粉瑤漿
零售批發
一律歡迎

誠徵伴侶
本人現年廿六歲。加籍。高中學
歷。正當職業。中等身材。現居
本州。欲求一位。三十歲以下。女
子。有意者。請。寄。信。到。80X 6953
STATION K VANCOUVER
B.C. V5K 4W7 CANADA。
如不合者。恕不。回。信。

買賣汽車前
請由我們的(流動檢查服務)檢查
你的汽車。我們將向閣下提一三
點。有關安全及機械的報告。我們
專家公平無偏的服務。必使你愉
快滿意。
注意。安全。不會。後悔。
請即致電。給我們。約。時。商。談。
四三。七。一。五。四。〇。
或。傳。呼。機。六。四。五。三。七。五。二。

譚公廟
城多。華。埠。唐。人。街。頂。樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST.,
VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

Pharlap Financial Services Inc.
301-2245 WEST BROADWAY,
VAN. B.C. V6K 2E4
JENNY HOANG 黃澤玉
商業及人壽保險。
傷殘及牙醫保健計劃。
互惠基金。
稅務及退稅計劃。
註冊退休儲蓄計劃及退
休金計劃。
電話：737-0340

烈治文菜園出租
架。撐。齊。備。有。溫。室。7。個。
下午六時後電 274-6579 洽

徵求租房
另。老。師。需。分。租。安。靜。
及。英。語。講。此。正。國。語。
學。習。英。語。及。交。換。教。供。
英。語。電。話。681-5116

徵求住屋
九。萬。何。五。
三。華。元。地。點。房。房。
二。市。以。及。房。房。
四。為。主。以。及。房。房。
七。晚。自。約。約。
五。七。貴。約。約。
四。至。溫。十。

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441 2

靚屋出讓
1) 4745 WEST 6TH AVE, VAN. 西區 POINT GREY 高尚住
宅區。在卑詩大學內。地特大。100x250。堅固
四睡房家庭式住宅。開價 \$649,000
2) 4339 CAMBIE ST, VAN. 位於西區。居住環境
好。四睡房。地點適中。有光猛寬大的廚房
。餐廳及家庭室。屋主急售。開價 \$335,000
3) 3244 MANETA PLACE, VAN. 位於東區的 RENFREW
HEIGHTS。地點適中。有五睡房。主人套房。
大。有很多果樹。屋主急售。開價 \$188,000
如詳情或有約見請前往參觀。歡迎致電：
KRISTINE JUNG 鄭太 BB 公司 228-9711
宅：734-8405

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效按摩自療。哮喘。鼻敏感。胃。
頭痛。肩。腰。背。痛。關節。諸。傷。痛。免。費。治。
東15街 649號
電：872-8720

八請乾爐修
九七電洗頭理
陳四六：衣電水
洽九。機火喉

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1
Telephone: 681-0611
來回溫哥華、香港 \$849起，來回上海 \$999 多倫多 \$318起。
韓國、台灣、環島九天觀光團 全程費用 \$1288.00
香港、廣州、杭州、上海、北京、桂林、廣州 十七天豪華團 \$2488.00
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、鎮江、南京、北京、廣州。
廿四天精華團 全程費用 \$2798.00
以上各團每月均有團出發
本公司專代理中國各長、短綫團及酒店，與香港同價
代理：
中國民航機票
*香港中旅正式委任為加西總代理
“在外售券·境內取貨”
詳情請來電查詢 電話：681-0611

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險。房屋樓
宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

21點
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway
(由 Heather St 入口)
10月27、28及29日
North VCR Cruisers Summer Swim Club
Licence #63290
RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
10月28、29及30日
B.C. Paraplegic Foundation
Licence #63293
IN KELOWNA 860-9467
VERNON 545-3505

土庫兩睡房分租
廁齊獨立門戶近
N區巴士總站只
女學生或女士晚
298.344

果結較比佈公誌雜《富財》美

富越來越得變界世

高提著顯力買購區地家國數多外等非中除

知新與流潮



雜誌日前刊登了李·史密斯寫的一篇長文，題目是「各國的財富」，世界正在變得越來越富，這...

美國位居富國榜首

英人生活不及東德

不說全部真相，「財富」雜誌副主編路易斯·里克曼指出，雖然德國人擁有比美國人更多的汽車，但美國人更可能居住在郊區，而德國人更可能居住在市中心。

亞洲發展受注目

四小龍香港領先

雖然按購買力平價計算，中國、印度、巴西、南非等國，在國際競爭力方面，都遠遜於亞洲四小龍。



國際熱線

道報此有報英

特斯魯放欲氏戈

堡漢回返月下准

據英國一家報紙報導，戈爾斯魯特侯爵在十一月七日布爾什維克革命七十四週年之際，將在漢堡的故居中，與他的妻子及子女，度過一個週末。

據新華社北京二十日電，波蘭統一工人黨中央機關報《新報》最近刊登了一篇文章，披露了波蘭共產黨在波蘭國內，以及對外國共產黨的影響。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應。中國去頭有亮各西士白蝦、中國AAA牌去頭有亮蝦、緬甸去頭有亮各西士白蝦、越產去頭有亮各西士白蝦、香港澳門各西士白蝦、中國各類有頭蝦、大小西士龍蝦、大小西士扒蝦、急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷魚。

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

本廠經由十月起遷新址擴張業務，地點適中交通方便，繼續為各界忠誠服務。特此敬告務希新舊知舊雨，接洽電話如舊。

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

保持優良質素。精選旅行團



優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶、錄影帶是由國際錄影中心贊助。

十月十日長週末。美國西北海岸

PORTLAND 三日遊由\$145起。特色：西雅圖購物商場(TACOMA MALL) OLYMPIA 啤酒廠、聖海倫斯火山展覽中心、沙漠特色之沙丘地區、野生動物園、GROTTO 露天大教堂、波音飛機廠。

來回香港機票 \$850 沖晒 15 一張 十二月廿日 迪士尼、三藩市十日遊由 \$415 起

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶 錄影帶是由國際錄影中心贊助、

報名地點：223 KEEFER 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌羅街100號(有寬大停車場)

十月廿三日至十一月廿二日

冬季酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。



- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.

哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g 裝只售75¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

汶 唐

東西長而南北狹，面積一百多平方里，與彼岸
距僅八千米。西海的海門島。山脚的名勝古
跡更多，其中以「魯王墓」最爲有名，魯王是明太祖朱

阿拉伯的食品

飲食 西理

種餛飩中，羊肉飯是最常見的。廚師先把一種具有粘性的秋葵果實與羊肉一同煮好，然後用湯匙把羊肉鋪在盛滿米飯的盤子上就成了。以趁熱吃為佳，在飯邊燙手時便抓起一把飯和羊肉，輕輕揉成一團，再放入口中。

阿拉伯大餅的做法是用麵粉調水和成麵，再弄成薄薄的一大片，然後放進爐子裏烘。餅可大可小，大多製成直徑二十厘米左右的圓形。剛烤出來的大餅很柔軟，不加任何調味料也很好吃。阿拉伯人吃這種大餅時，往往把大餅整疊堆在餐桌上，隨手撕下來吃。由於它驟看像布料，必須小心分辨，以免弄錯而大出洋相。

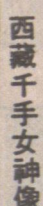
羊是阿拉伯人最主要肉食，除了燴羊肉相飯之外，還有多種做法，如烤羊肉。其中有一種叫「西卡巴布」的做法：是把洋葱、羊肉塊、大蒜等雜碎穿在鐵串上烤。另一種稱為「特克」，是把羊肉切成細條，捲在旋轉的鐵串上烤。往往還會附上生菜和大餅，一起食用。

此外，還有魚。阿拉伯菜中有一道叫「夏布托魚」的，要選用鮮魚，用棒打香，宰好，割成兩半，穿在鐵串上，在火堆上烤。魚烤好以後，放在大盤子中端出，盤子四週堆滿生菜和香草作配菜，吃時還要擠一點檸檬汁在魚上，便特別醒胃。

中國的西
藏，向有一世
界屋脊之一羣
，崇山連綿，
峻嶺重疊，常
給人以神祕之
感。不久前在巴黎舉辦的一個「西藏珍寶展」中，陳列一百二十件珍品，其中不少世所罕見的異寶，特別是手女神像，使西方人士大開眼界。

冠，高冠自下而上，重疊有十個自大而小的肖像面容，女神本身也有三具面容，一面向前，一左向，一右向，臉面朝下遙望，似關懷衆生安居家樂業。雕像體態輕盈，上穿緊身衣裳，下着翻翻起舞的三層蓬萊式長裙；左手擎起一把維護寶字的右手拿上手作維護衆生狀，小白傘面，伸展出兩個半圓形的半輪，組成光輪的，正是她千

百隻左右手。在她多層腳座底下，踏踩著一大羣牛馬、神惡鬼惡魔。這尊女神代「千頭、千眼、千手」，象徵「無所不在，無所不能，無所不知」。據文件記載，女神雕像是十八世紀之作。有人認為，這尊雕像像古希臘維納斯女神像相比也毫不遜色，如果在巴黎浮宮長期展覽，很可能早聞名的宗教含義，更是「高深的佛教哲理，非維納斯可比」。



西藏千手女神像

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

珠江橋牌生抽王	750g	每樽	75¢
泰廣牌切枝玉米筍	14 oz.	每罐	49¢
紅玫瑰鮑魚菇	280g	每罐	67¢
富源隆鷄嘜蠔油	1 lb.	每樽	\$1.39
皇帝城粟米蓉	14 oz.	每罐	85¢
大粒花生		每磅	69¢
泰國杏仁涼糕粉	130g	每盒	99¢
泰鷄嘜罐頭香蕉	565ml	每罐	85¢
三象糯米粉	454g	每包	43¢
各味出前一丁	30 包	每盒	\$8.45